SONY

4-137-293-**02** (1)

テレ コンバージョンレンズ
Tele Conversion Lens
Objectif de téléconversion
增距镜

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d’emploi/ Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/ Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l’uso/ Manual de instruções/Инструкция по эксплуатации / **使用說明書** / 使用说明书 / **사용설명서** / تعليمات التشغيل

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みの上**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

VCL-DH1757

A

よくあるお問い合わせ、解決方法などは、ホームページをご活用ください。 **http://www.sony.co.jp/support**

使い方相談窓口

フリーダイヤル……………… **0120-333-020**
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ **0466-31-2511**
受付時間 月～金：9:00～18:00
土・日・祝日：9:00～17:00

修理相談窓口

フリーダイヤル……………… **0120-222-330**
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ **0466-31-2531**
※取扱説明書・リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。
受付時間 月～金：9:00～20:00
土・日・祝日：9:00～17:00

左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に
「401」+「#」
を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX（共通）0120-333-389

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

このコンバージョンレンズは、ソニー製デジタルスチルカメラDSC-HX1（以下カメラとする）専用です。（2009年4月現在）
（対象の“サイバーショット”は、すべての国／地域で取り扱いをしているわけではありません。）

⚠警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、ソニーの相談窓口に相談する。

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

直接太陽を覗かないでください。
目をいためたり、失明の原因となることがあります。

⚠注意 下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

レンズが落下してけがをしないように充分にご注意ください。
注意をおこたると思わぬけがをすることがあります。

A レンズの取り付けかた

1. カメラの電源を切る。
2. コンバージョンレンズの前後のキャップをはずす。
3. カメラにコンバージョンレンズを取り付ける。

カメラの設定について

コンバージョンレンズを取り付けたときは、必ずカメラの撮影設定（コンバージョン）を行ってください。
カメラの設定を行わないで広角側に移動させた場合、画面の四隅が暗くなる現象（ケラレ）が発生します。

設定方法については、カメラに付属の取扱説明書をご覧ください。

レンズの取りはずしかた

カメラの電源を切ってから取りはずしてください。

使用上のご注意

- 持ち運びの際は、コンバージョンレンズを取りはずしてください。
- コンバージョンレンズを装着するときは、衝撃を与えないようにご注意ください。
- 保管の際は、必ずレンズにキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。
- カメラにコンバージョンレンズを取り付けたまま机の上などに置いた場合、レンズの外周が当たるなどして本体が傾き不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。
- コンバージョンレンズを取り付けたあと、コンバージョンレンズ本体を持ってカメラを持ち運ばないでください。

使用上の制限について

- 内蔵フラッシュやAFイルミネーターを使うと発光がさまたげられ、レンズの影が映る（ケラレる）ことがあります。
- 撮影する被写体までの距離が近すぎる（10 m以下）とピントが合わない場合があります。

結露について

結露とは、コンバージョンレンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、コンバージョンレンズの内側や外側に水滴が付くことです。結露を起こりにくくするためには、一度コンバージョンレンズをビニール袋かバッグなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて

コンバージョンレンズ表面に付いたホコリは、ブロワーブラシか柔らかいはけで取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかい布で拭き取ってください。

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめの上、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：VCL-DH1757
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日

主な仕様

倍率	1.7倍
レンズ構成	3群5枚
取り付けネジ径	M57 × 0.75
外形寸法　最大径	約φ80 mm
全　長	約129 mm
質量（キャップを除く）	約330 g
同梱物	テレコンバージョンレンズ(1)、レンズキャップ(前後各1)、キャリングポーチ(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。
“サイバーショット”はソニー株式会社の商標です。

English

The VCL-DH1757 is a Conversion Lens for the Sony Digital Still Camera DSC-HX1 (referred to below as “camera”). (as of April 2009)
(“Cyber-shot” for this lens is not available in all countries/regions.)

WARNING

Do not directly look at the sun through this conversion lens.
Doing so may harm your eyes or cause loss of eyesight.

CAUTION

To avoid injury, be careful not to drop the conversion lens.
Careless handling can lead to injury.

A Attaching the conversion lens

1. Turn off the camera.
2. Remove the lens caps on the front and rear of the conversion lens.
3. Attach the conversion lens to the camera.

Camera setting

When the conversion lens is attached to your camera, always set the camera to the “Conversion Lens” setting.
If you use the camera with the conversion lens without setting the camera, the four corners of images may darken at wide-angle settings.

For the camera setting method, refer to the operating instructions supplied with your camera.

Detaching the conversion lens

Turn off the camera before detaching the conversion lens.

Notes on use

- Remove the conversion lens when carrying.
- Be careful not to subject the conversion lens to mechanical shock while attaching it.
- Always place the lens caps on the conversion lens when storing.
- To prevent mold, do not keep the conversion lens in a very humid place for a long period of time.
- Be careful when placing the camera on a table or other flat surface with the conversion lens attached. The camera body is at an unstable angle because the rim of the conversion lens touches the table.
- Do not hold the camera only by the attached conversion lens.

Restrictions on use

- When using the built-in flash or AF illuminator, it may block light and create a lens shadow in the image.
- If the subject is too close (10 m (33 feet) or less), the image may be out of focus.

Condensation

If the conversion lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the conversion lens. To prevent this, place the conversion lens in a plastic bag or something similar beforehand. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the conversion lens out.

Cleaning the conversion lens

Brush off any dust from the surface of the conversion lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.

Specifications

Magnification	1.7
Lens structure	3 groups, 5 elements
Screw diameter	M57 × 0.75
Dimensions	
Maximum diameter	Approx. ø 80 mm (3 1/4 in.)
Total length	Approx. 129 mm (5 1/8 in.)
Mass (excluding the caps)	Approx. 330 g (11.7 oz.)
Included items	Tele conversion lens (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Carrying pouch (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.
“Cyber-shot” is a trade mark of Sony Corporation.

Français

Le VCL-DH1757 est un convertisseur destiné aux appareils photo numériques DSC-HX1 (appelés ci-dessous « l’appareil photo »). (en date d’avril 2009)
(Le « Cyber-shot » pour ce convertisseur n’est pas commercialisé dans tous les pays ni toutes les régions.)

AVERTISSEMENT

Ne pas regarder directement le soleil à travers ce convertisseur.
Ceci peut causer des lésions visuelles ou une perte de la vue.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber le convertisseur.
Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

A Fixation du convertisseur

1. Éteignez l’appareil photo.
2. Retirez les capuchons de l’avant et de l’arrière du convertisseur.
3. Fixez le convertisseur sur l’appareil photo.

Réglage de l’appareil photo

Lorsque le convertisseur est sur l’appareil photo, réglez toujours l’appareil photo sur « Convertisseur ».
Si vous utilisez l’appareil photo avec le convertisseur sans régler l’appareil photo, les quatre coins des images peuvent être sombres en position grand angle.

Reportez-vous au mode d’emploi fourni avec l’appareil photo pour régler l’appareil photo sur le convertisseur.

Retrait du convertisseur

Éteignez l’appareil photo avant de détacher le convertisseur.

Remarques sur l’emploi

- Enlevez le convertisseur lorsque vous transportez l’appareil photo.
- Veillez à ne pas soumettre le convertisseur à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Remettez toujours les capuchons sur le convertisseur avant de le ranger.
- Pour éviter la formation de moisissure, ne laissez pas le convertisseur longtemps à un endroit très humide.
- Faites attention si vous mettez l’appareil photo sur une table ou une surface plane lorsque le convertisseur est rattaché. L’appareil est incliné et instable parce que le bord du convertisseur touche la table.
- Ne tenez pas l’appareil photo uniquement par le convertisseur.

Restrictions d’emploi

- Lorsque le flash intégré ou l’illuminateur AF est utilisé, la lumière peut être bloquée et l’ombre du convertisseur peut être visible sur l’image.
- Si le sujet est trop rapproché (10 m (33 pieds) ou moins), l’image ne sera pas nette.

Condensation

Si vous transportez le convertisseur directement d’un endroit froid vers un endroit chaud, de la condensation peut apparaître sur le convertisseur. Pour prévenir la condensation, placez le convertisseur dans un sac plastique, par exemple. Sortez le convertisseur du sac lorsque la température de l’air à l’intérieur du sac a atteint la température ambiante.

Nettoyage du convertisseur

Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Essuyez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux, imprégné d’une solution détergente légère.

Spécifications

Grossissement	1,7
Structure des lentilles	3 groupes, 5 éléments
Diamètre du vis	M57 × 0,75
Dimensions	
Diamètre maximal	Environ ø 80 mm (3 1/4 po.)
Longueur totale	Environ 129 mm (5 1/8 po.)
Poids (sans les capuchons)	Environ 330 g (11,7 oz)
Articles inclus	Objectif de Téléconversion (1), Capuchon de convertisseur (pour l’avant et l’arrière du convertisseur) (2), Etui (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.
« Cyber-shot » est une marque commerciale de Sony Corporation.

Deutsch

Das Konverterobjektiv Sony VCL-DH1757 ist zur Verwendung mit der digitalen Sony-Standbildkamera DSC-HX1 (im Folgenden als „Kamera“ bezeichnet) gedacht. (Stand vom April 2009)
(„Cyber-shot“ für dieses Objektiv ist nicht in allen Ländern/Regionen erhältlich.)

WARNUNG

Blicken Sie nicht durch diesen Konverter direkt in die Sonne.
Andernfalls kann es zu Augenschäden oder dem Verlust der Sehkraft kommen.

VORSICHT

Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, das Konverterobjektiv nicht fallen zu lassen.
Bei unvorsichtiger Handhabung besteht Verletzungsgefahr.

A Anbringen des Konverterobjektivs

1. Schalten Sie die Kamera aus.
2. Entfernen Sie die Objektivschutzdeckel vorn und hinten am Konverterobjektiv.
3. Bringen Sie das Konverterobjektiv an der Kamera an.

Kameraeinstellung

Wenn das Konverterobjektiv an Ihrer Kamera angebracht ist, stellen Sie die Kamera immer auf die Einstellung „Konverterobjektiv“.
Wenn Sie die Kamera mit dem Konverterobjektiv ohne Einstellung der Kamera verwenden, können die vier Bildecken bei Weitwinkeleinstellungen verdunkelt werden.

Einzelheiten zur Kameraeinstellung schlagen Sie bitte in der mit Ihrer Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.

Abnehmen des Konverterobjektivs

Schalten Sie die Kamera vor dem Abnehmen des Konverterobjektivs aus.

Hinweise zur Verwendung

- Nehmen Sie das Konverterobjektiv beim Transport ab.
- Achten Sie darauf, dass das Konverterobjektiv beim Anbringen keinen mechanischen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Wenn Sie das Konverterobjektiv aufbewahren, bringen Sie unbedingt die Objektivschutzkappen an.
- Achten Sie darauf, dass das Konverterobjektiv nicht über längere Zeit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, da sich sonst Schimmel bilden kann.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Konverterobjektiv auf einen Tisch oder eine andere ebene Oberfläche legen. Das Kameragehäuse ist instabil, weil der Rand des Konverterobjektivs den Tisch berührt.
- Halten Sie die Kamera nicht allein am angebrachten Konverterobjektiv.

Einschränkungen

- Bei Verwendung des eingebauten Blitzes oder der AF-Hilfsbeleuchtung kann Licht blockiert und ein Objektivschatten im Bild verursacht werden.
- Wenn das Motiv zu nahe ist (10 m oder weniger), kann das Bild schlecht fokussiert sein.

Kondensation

Wird das Konverterobjektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie das Konverterobjektiv in einen Plastikbeutel o. Ä. Wenn die Temperatur im Beutel die Umgebungstemperatur angenommen hat, nehmen Sie das Konverterobjektiv heraus.

Reinigen des Konverterobjektivs

Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel oder einem sonstigen weichen Pinsel von der Oberfläche des Konverterobjektivs. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Schlieren verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.

Technische Daten

Vergrößerung	1,7
Objektivaufbau	3 Gruppen, 5 Elemente
Gewindedurchmesser	M57 × 0,75
Abmessungen	
Max. Durchmesser	Ca. ø 80 mm
Gesamtlänge	Ca. 129 mm
Gewicht (ohne Deckel)	Ca. 330 g
Mitgeliefertes Zubehör	Telekonverter (1), Objektivdeckel (für die Vorderseite und Rückseite des Konverterobjektivs) (2), Tragetasche (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
„Cyber-shot“ ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

Español

El VCL-DH1757 es un objetivo de conversión para la cámara fotográfica digital DSC-HX1 (en adelante “cámara”). (en Abril de 2009)
(“Cyber-shot” para este objetivo no está disponible en todos los países/regiones.)

ADVERTENCIA

No mire directamente el sol a través de este objetivo.
Si lo hiciese podría dañar sus ojos o causar la pérdida de la vista.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones, tenga cuidado de no dejar caer el objetivo de conversión.
El manejo descuidado podría causar lesiones.

A Montaje del objetivo de conversión

1. Apague la cámara.
2. Extraiga las tapas de las partes frontal y posterior del objetivo de conversión.
3. Fije el objetivo de conversión a la cámara.

Ajuste de la cámara

Cuando fije el objetivo de conversión a su cámara, seleccione siempre el ajuste “Objetivo conver” de la cámara.
Si utiliza la cámara con el objetivo de conversión sin haber ajustado la cámara, las cuatro esquinas de las imágenes pueden oscurecerse en los ajustes de gran angular.

Con respecto al método de ajuste de la cámara, consulte el manual de instrucciones suministrado con la misma.

Desmontaje del objetivo de conversión

Antes de desmontar el objetivo de conversión, apague la cámara.

Notas sobre la utilización

- Antes de transportar la cámara, desmonte el objetivo de conversión.
- Tenga cuidado de no someter el objetivo de conversión a golpes cuando lo monte.
- Antes de guardar el objetivo de conversión, colóquele las tapas.
- Para evitar el moho, no guarde el objetivo de conversión en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo.
- Tenga cuidado cuando coloque la cámara sobre una mesa u otra superficie plana con el objetivo de conversión montado. El cuerpo de la cámara tendrá un ángulo inestable debido a que el reborde del objetivo de conversión tocará la mesa o la superficie plana.
- No sujete la cámara solamente por el objetivo de conversión montado.

Restricciones en la utilización

- Cuando utilice el flash incorporado o el iluminador de AF, es posible que se bloquee la luz y que se cree una sombra del objetivo en la imagen.
- Si el motivo está demasiado cerca (10 m o menos), la imagen puede resultar desenfocada.

Condensación de humedad

Si traslada el objetivo de conversión directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se produzca condensación de humedad en el mismo. Para evitar esto, coloque antes el objetivo de conversión en una bolsa de plástico o algo similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa alcance la temperatura del entorno, extraiga el objetivo de conversión.

Limpieza del objetivo de conversión

Limpie el polvo de la superficie del objetivo de conversión con un cepillo soplador u otro cepillo suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

Especificaciones

Aumento	1,7
Estructura del objetivo	3 grupos, 5 elementos
Diámetro de la rosca	M57 × 0,75
Dimensiones	
Diámetro máximo	Aprox. ø 80 mm
Longitud total	Aprox. 129 mm
Peso (excluyendo las tapas)	Aprox. 330 g
Elementos incluidos	Objetivo de conversión para telefoto (1), Tapa para el objetivo (para las partes frontal y posterior) (2), Funda de transporte (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.
“Cyber-shot” es marca comercial de Sony Corporation.

Nederlands

De VCL-DH1757 is een voorzetlens voor de Sony digitale fotocamera DSC-HX1 (hieronder kortweg de "camera" genoemd). (per april 2009)
("Cyber-shot" modellen voor deze lens zijn niet in alle landen/gebieden verkrijgbaar.)

WAARSCHUWING

Kijk niet recht in de zon via deze voorzetlens.
Dat is slecht voor uw ogen en kan uw gezichtsvermogen aantasten.

VOORZICHTIG

Laat de voorzetlens niet vallen, om schade of letsel te voorkomen.
Onachtzaamheid kan verwondingen veroorzaken.

A Aanbrengen van de voorzetlens

1. Schakel de camera uit.
2. Verwijder de lensdoppen van de voorkant en de achterkant van de voorzetlens.
3. Bevestig de voorzetlens op de camera.

Camera-instellingen

Wanneer de voorzetlens op uw camera is bevestigd, stelt u de camera altijd in op de stand "voorzetlens".
Als u de camera met daarop de voorzetlens gebruikt zonder de camera in de juiste stand te zetten, kunnen de vier hoeken van het beeld donker worden bij groothoekopnamen.

Zie voor de juiste instelling van uw camera de bedieningshandleiding die bij de camera hoort.

Verwijderen van de voorzetlens

Schakel eerst de camera uit voordat u de voorzetlens verwijdert.

Opmerkingen voor het gebruik

- Verwijder de voorzetlens wanneer u de camera meedraagt.
- Wees bij het aanbrengen van de voorzetlens voorzichtig er niet hard tegenaan te stoten.
- Breng altijd beide lensdoppen op de voorzetlens aan voordat u die opbergt.
- Laat de voorzetlens niet te lang op een vochtige plaats liggen, om schimmelvorming te voorkomen.
- Wees voorzichtig wanneer u de camera met daarop de voorzetlens op een tafelblad of ander plat oppervlak plaatst. De camera kan onstabiel zijn, omdat de rand van de voorzetlens uitsteekt en op de tafel rust.
- Pak de camera niet alleen bij de voorzetlens vast, ook als die goed vastzit.

Beperkingen bij het gebruik

- Bij gebruik van de ingebouwde flitser of het AF-hulplampje kan de lens wat licht blokkeren en een schaduwrand in het beeld veroorzaken.
- Indien het onderwerp te dichtbij (10 m of minder) is, dan kan het beeld onscherp zijn.

Condensatie

Als de voorzetlens rechtstreeks vanuit de kou in een warme ruimte wordt gebracht, kan er vocht uit de lucht op de voorzetlens condenseren. Om dat te voorkomen, verpakt u de voorzetlens van tevoren in een plastic zak of iets dergelijks. Pas wanneer de lucht in de plastic zak op dezelfde temperatuur is gekomen als de warme omgeving, kunt u de voorzetlens uit de plastic zak halen.

Reinigen van de voorzetlens

Als de voorzetlens stoffig is, kunt u die schoonmaken met een zacht kwastje of blaaskwastje. Vingerafdrukken of andere vlekken kunt u wegvegen met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat mild zeepsop.

Technische gegevens

Vergrotingsmaatstaf	1,7
Lensconstructie	5 elementen in 3 groepen
Schroefvatting	M57 × 0,75
Afmetingen	
Grootste doorsnede	Ongeveer ø 80 mm
Totale lengte	Ongeveer 129 mm
Gewicht (zonder lensdoppen)	Ongeveer 330 g
Bijgeleverd toebehoren	Tele-voorzetlens (1), Lensdoppen (voorkant en achterkant voorzetlens) (2), Draagtasje (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.
"Cyber-shot" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Svenska

VCL-DH1757 är en konverter för Sonys digitala stillbildskamera DSC-HX1 (nedan kallad ”kamera”). (per april 2009)
(”Cyber-shot” för denna konverter finns inte att tillgå i alla länder/regioner.)

VARNING

Titta inte direkt mot solen genom denna konverter.
Det kan skada ögonen eller orsaka synförlust.

FÖRSIKTIGT

För att undvika skada, var noga med att inte tappa konvertern.
Oaktsam hantering kan leda till personskador.

A Att sätta på konvertern

1. Stäng av kameran.
2. Ta av linslocken på framsidan och baksidan av konvertern.
3. Sätt på konvertern på kameran.

Kamerainställning

När konvertern sätts på kameran, måste inställning för ”Konverter” alltid göras på kameran.
Om du använder kameran med konvertern utan att göra denna inställning på kameran, kan de fyra hörnen på bilder bli mörka i vidvinkelläge.

Angående hur denna inställning görs på kameran hänvisar vi till bruksanvisningen som medföljde kameran.

Att ta av konvertern

Stäng av kameran innan konvertern tas av.

Anmärkningar gällande bruk

- Ta av konvertern när den ska bäras med.
- Utsätt inte konvertern för några mekaniska stötar vid montering.
- Sätt alltid på linslocken på konvertern vid förvaring.
- För att förhindra mögelbildning, ska konvertern inte förvaras på en plats med mycket fukt under lång tid.
- Var försiktig när kameran ställs på ett bord eller annan plan yta med konvertern monterad. Kamerahuset står ostadigt eftersom ytterkanten av konvertern vilar mot bordet.
- Håll inte kameran genom att bara greppa om den påsatta konvertern.

Begränsningar för användning

- När den inbyggda blixten eller AF-lampan används, kan ljuset blockeras och orsaka en skugga av konvertern på bilden.
- Om motivet är för nära (10 m eller mindre), kan det hända att det blir oskärpa i bilden.

Kondensation

Om konvertern tas in direkt från kylan till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens på konvertern. För att undvika fuktbildning, lägg i förväg konvertern i en plastpåse eller liknande. När temperaturen inuti påsen har samma lufttemperatur som den omgivande temperaturen, kan konvertern tas ut.

Rengöring av konvertern

Borsta bort eventuellt damm från linsytan med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk trasa som fuktats lätt med en mild diskmedelslösning.

Specifikationer

Förstoring	1,7
Linsuppbyggnad	3 grupper, 5 element
Gängdiameter	M57 × 0,75
Storlek	
Största diameter	Ca. ø 80 mm
Total längd	Ca. 129 mm
Vikt (exklusive locken)	Ca. 330 g
Inkluderade artiklar	Telekonverter (1), Linslock (för linsens fram- och baksida) (2), Bärväska (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
”Cyber-shot” är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

Italiano

L’obiettivo di conversione VCL-DH1757 è destinato alla fotocamera digitale Sony DSC-HX1 (di seguito in questo documento semplicemente chiamata “fotocamera”). (Aggiornamento al mese di aprile 2009)
(Le fotocamere “Cyber-shot” adatte a questo obiettivo di conversione non sono disponibili in tutti i Paesi e Aree del mondo.)

AVVERTENZA

Si raccomanda di non osservare direttamente il sole attraverso l’obiettivo di conversione.
Si potrebbe infatti danneggiare o perdere la vista.

ATTENZIONE

Per evitare di ferirsi si raccomanda di non lasciar cadere l’obiettivo di conversione.
Se maneggiato in modo non appropriato esso potrebbe infatti causare lesioni.

A Montaggio dell’obiettivo di conversione

1. Spegnere la fotocamera.
2. Rimuovere dall’obiettivo di conversione i copriobiettivo anteriore e posteriore.
3. Montare sulla fotocamera l’obiettivo di conversione.

Impostazione della fotocamera

Dopo avere montato l’obiettivo di conversione sulla fotocamera la si deve impostare su “Obiettivo di conversione”.
Qualora la si usi con questo obiettivo senza adeguatamente impostarla, nelle riprese grandangolari i quattro angoli dell’immagine potrebbero scurire.

Per istruzioni sull’impostazione della fotocamera si prega di consultarne le istruzioni per l’uso.

Rimozione dell’obiettivo di conversione

Prima di rimuovere l’obiettivo di conversione dalla fotocamera la si deve spegnere.

Note sull’uso

- Durante il trasporto della fotocamera si raccomanda di mantenere rimosso l’obiettivo di conversione.
- Durante l’applicazione dell’obiettivo di conversione alla fotocamera si raccomanda di fare attenzione a non urtarlo.
- Mentre l’obiettivo di conversione non è in uso si raccomanda di mantenervi sempre applicati i copriobiettivi.
- Per evitare qualsiasi formazione di muffa non si deve tenere a lungo l’obiettivo di conversione in un ambiente molto umido.
- Occorre prestare attenzione quando si colloca su un piano di appoggio la fotocamera con l’obiettivo di conversione montato. Poiché il bordo dell’obiettivo toccherebbe il piano, essa s’inclinerebbe perdendo così la stabilità.
- Non si deve afferrare la fotocamera per il solo obiettivo di conversione.

Restrizioni d’uso

- Quando si usa il flash o l’illuminatore AF incorporato nella fotocamera l’obiettivo potrebbe ostacolare la luce creando così un’ombra sull’immagine.
- Se il soggetto è eccessivamente vicino (massimo 10 metri) l’immagine può apparire sfuocata.

Condensa

Il passaggio diretto dell’obiettivo di conversione da un luogo freddo a uno caldo può causare una formazione di condensa. Per impedire che ciò accada, prima di spostarlo lo si dovrebbe inserire in un sacchetto di plastica. Lo si potrà quindi estrarre quando la temperatura dell’aria nel sacchetto avrà raggiunto la temperatura ambiente.

Pulizia dell’obiettivo di conversione

Per rimuovere la polvere dalle superfici dell’obiettivo di conversione si raccomanda l’uso di un pennellino soffiatore o di un pennellino morbido. Le impronte digitali e le altre macchie devono essere rimosse con un panno morbido lievemente inumidito con una soluzione detergente blanda.

Caratteristiche tecniche

Ingrandimento	1,7
Struttura dell’obiettivo	3 gruppi, 5 elementi
Diametro della parte filettata	M57 × 0,75
Dimensioni	
Diametro massimo	Circa ø 80 mm
Lunghezza complessiva	Circa 129 mm
Peso (senza i copriobiettivo)	Circa 330 g
Accessori inclusi	Obiettivo di conversione tele (1), copriobiettivo (per la parte anteriore e posteriore dell’obiettivo) (2), custodia di trasporto (1), corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
“Cyber-shot” è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Português

A VCL-DH1757 é uma lente de conversão para a máquina fotográfica digital da Sony DSC-HX1 (referida a seguir como “máquina”) (a partir de Abril de 2009).
(Nem todos os países/regiões têm disponível uma “Cyber-shot” para esta lente.)

ADVERTÊNCIA

Não olhe directamente para o sol através desta lente de conversão.
Se o fizer, pode ferir os olhos ou perder a visão.

CUIDADO

Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a lente de conversão.
Um manuseamento descuidado pode causar ferimentos.

A Fixar a lente de conversão

1. Desligue a máquina.
2. Retire as tampas da parte da frente e de trás da lente de conversão.
3. Fixe a lente de conversão na máquina.

Definição da máquina

Quando a lente de conversão estiver fixa na máquina, defina sempre a máquina com a definição “Lente de Conversão” (“Conversion Lens”).
Se utilizar a máquina com a lente de conversão sem definir a máquina, os quatro cantos das imagens podem ficar escuros com definições de grande angular.

Para o método de definição da máquina, consulte o manual de instruções fornecido com a sua máquina.

Retirar a lente de conversão

Desligue a máquina antes de retirar a lente de conversão.

Notas de utilização

- Retire a lente de conversão ao transportar a máquina.
- Tenha cuidado para não sujeitar a lente de conversão a choque mecânico enquanto estiver fixa.
- Coloque sempre a tampa da lente na lente de conversão quando guardar a lente.
- Para evitar a formação de bolor, não guarde a lente de conversão num local muito húmido durante um longo período de tempo.
- Tenha cuidado ao colocar a máquina numa mesa ou superfície plana com a lente de conversão fixa. O corpo da máquina está num ângulo instável porque o aro da lente de conversão está a tocar na mesa.
- Não pegue na máquina apenas pela lente de conversão fixa.

Restrições de utilização

- Quando utilizar o flash incorporado ou o iluminador AF, este pode bloquear a luz e criar uma sombra da lente na imagem.
- Se o motivo estiver demasiado próximo (10 m ou menos), a imagem pode ficar desfocada.

Condensação

Se a sua lente de conversão for transportada directamente de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação na lente de conversão. Para evitar isso, antes de fazer a mudança, coloque a lente de conversão num saco de plástico ou algo semelhante. Retire a lente de conversão do saco apenas quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente.

Limpeza da lente de conversão

Retire todo pó da superfície da lente de conversão com um pincel de sopro ou um pincel macio. Limpe quaisquer impressões digitais ou outras manchas com um pano macio ligeiramente humedecido com uma solução de detergente suave.

Características técnicas

Ampliação	1,7
Estrutura da lente	3 grupos, 5 elementos
Diâmetro do parafuso	M57 × 0,75
Dimensões	
Diâmetro máximo	Aprox. ø 80 mm
Comprimento total	Aprox. 129 mm
Peso (excluindo as tampas)	Aprox. 330 g
Itens incluídos	Lente de teleconversão (1), Tampa da lente (para a parte da frente e de trás da lente de conversão) (2), Bolsa de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.
“Cyber-shot” é uma marca comercial da Sony Corporation.

Русский

VCL-DH1757 представляет собой конверсионный объектив для цифровой фотокамеры Sony DSC-HX1 (далее именуемый как “камера”). (По состоянию на апрель 2009 г.)
(“Cyber-shot” для данного объектива имеется в наличии не во всех странах/регионах.)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через данный конверсионный объектив.
Это может привести к повреждению глаз или потере зрения.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травмы следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить конверсионный объектив.
Неосторожное обращение может привести к травме.

A Подсоединение конверсионного объектива

1. Выключите камеру.
2. Снимите крышки с передней и задней сторон конверсионного объектива.
3. Прикрепите конверсионный объектив к камере.

Установка камеры

Если коверсионный объектив прикреплен к камере, всегда выполняйте в камере установку “Конверсионный объектив”.
При использовании камеры с конверсионным объективом без выполнения установки камеры, изображения по всем четырем углам могут потемнеть при широкоугольных установках.

Что касается метода установки камеры, обратитесь к инструкции по эксплуатации, прилагаемой к Вашей камере.

Отсоединение конверсионного объектива

Выключите камеру перед отсоединением конверсионного объектива.

Примечания относительно использования

- При переноске снимайте конверсионный объектив.
- Будьте осторожны, чтобы не ударить конверсионный объектив во время его прикрепления.
- При хранении всегда надевайте на конверсионные объективы крышки.
- Для предупреждения образования плесени не держите конверсионный объектив во влажном месте продолжительное время.
- Если к камере прикреплен конверсионный объектив, будьте осторожны, располагая ее на столе или другой плоской поверхности. Камера будет находиться в неустойчивом положении, поскольку обод конверсионного объектива будет прикасаться к столу.
- Не держите камеру только за прикрепленный конверсионный объектив.

Ограничения относительно использования

- При использовании встроенной вспышки или подсветки AF возможна блокировка освещения и создание тени объектива на изображении.
- Если объект находится слишком близко (10м или менее), изображение может быть не в фокусе.

Конденсация влаги

Если конверсионный объектив переместить сразу из холодного места в теплое, на нем может произойти конденсация влаги. Для предотвращения этого поместите заранее конверсионный объектив в пластиковый пакет или что-либо подобное. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающей среды, выньте конверсионный объектив из пакета.

Чистка конверсионного объектива

Поверхность конверсионного объектива следует очищать от пыли с помощью воздуходувки или мягкой щетки. Отпечатки пальцев или другие грязные пятна следует протирать мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

Увеличение	1,7
Конструкция объектива	3 группы, 5 элементов
Диаметр резьбы	M57 × 0,75
Размеры	
Максимальный диаметр	Приблиз. ø 80 мм
Общая длина	Приблиз. 129 мм
Масса (без крышек)	Приблиз. 330 г
Комплектность поставки	Телеконверсионный объектив (1), крышка объектива (для переднего и заднего конверсионного объектива) (2), футляр для переноски (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
“Cyber-shot” является торговой маркой Sony Corporation.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

VCL-DH1757 為 Sony 數位相機 DSC-HX1（以下簡稱“相機”）的望遠鏡頭。（截至2009年4月）
（此鏡頭適用的“Cyber-shot” 並非在所有的國家/地區皆有販售。）

警告

請勿透過此望遠鏡頭直視太陽。
以免傷害眼睛或喪失視力。

注意事項

為避免受傷，請小心不要使望遠鏡頭掉落。
若未小心處理會導致受傷。

A 安裝望遠鏡頭

1. 關閉相機。
2. 取下望遠鏡頭前後的鏡頭蓋。
3. 將望遠鏡頭安裝到相機上。

相機設定

將望遠鏡頭安裝到相機上時，請務必將相機設為“望遠鏡頭”設定。
如果將望遠鏡頭安裝到相機後未對相機進行設定，在使用廣角設定時，影像的四個角落可能會變暗。

關於相機設定的方法，請參閱相機隨附的使用說明書。

拆卸望遠鏡頭

在拆卸望遠鏡頭之前請先關閉相機。

使用須知

- 運送時請取下望遠鏡頭。
- 安裝望遠鏡頭時，請小心不要使其受到機械性衝擊。
- 存放時，請務必蓋上望遠鏡頭的鏡頭蓋。
- 請勿將望遠鏡頭長期存放於非常潮溼的地方，以避免發霉。
- 請小心將安裝望遠鏡頭的相機放置於桌上或其他平坦表面上。由於望遠鏡頭的邊緣會碰觸到桌面，因此相機的主體會不穩。
- 拿起相機時，請不要只單獨持握安裝在上面的望遠鏡頭。

使用上的限制

- 使用內建閃光燈或 AF 照明器時，可能會擋住光線，並在影像中產生鏡頭陰影。
- 如果拍攝對象太過於靠近（10 公尺以內），影像可能會失焦。

溼氣凝結

如果直接將望遠鏡頭從寒冷的地點移至溫暖處，望遠鏡頭上可能會凝結溼氣。 要避免溼氣凝結，請事先將望遠鏡頭放入塑膠袋或類似的物品內，當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將望遠鏡頭取出。

清潔望遠鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去望遠鏡頭表面的灰塵。再以軟布沾取中性清潔劑，將鏡頭上的指印或其他汙漬擦拭乾淨。

規格

放大率	1.7
鏡頭結構	3 組，5 片
螺絲直徑	M57 × 0.75
尺寸	
最大直徑	約 ϕ 80 mm
總長度	約 129 mm
質量（不含鏡頭蓋）	約 330 g
所含物品	望遠鏡頭（1）、鏡頭蓋（望遠鏡頭前後）（2）、攜帶包（1）、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。
“Cyber-shot” 為 Sony Corporation 的商標。

中文（简）

VCL-DH1757 是一种适用于 Sony 数码相机 DSC-HX1（以下简称“相机”）的增距镜（2009 年 4 月前有效）。
（此镜头所适用的“Cyber-shot”相机并非在所有国家/地区都有售。）

警告

请勿透过本增距镜直视太阳。
否则可能会损伤您的眼睛或造成失明。

注意

为避免受到伤害，请注意不要跌落增距镜。
操作不仔细可导致意外受伤。

A 安装增距镜

1. 关闭相机电源。
2. 取下增距镜前后的镜头盖。
3. 将增距镜安装到相机上。

相机设定

将增距镜安装到相机上时,应始终将相机设为“转换镜头”设定。
如果在未进行相机设定的情况下使用增距镜,图像的四角在广角设定下就可能会变暗。

有关相机设定方法,请参阅相机随附的使用说明书。

拆卸增距镜

在拆卸增距镜之前，请关闭相机电源。

使用须知

- 搬运时，请取下增距镜。
- 安装增距镜时，小心不要使其受到机械性冲击。
- 存放增距镜时，应始终装上镜头盖。
- 请勿将增距镜长期存放在非常潮湿的地方，以免发霉。
- 在安装增距镜的情况下，将相机放到桌子或其他平面上时应小心。 由于增距镜的边缘会抵在桌面上，因此可造成机身失稳。
- 拿起相机时，请不要只抓握安装在上面的增距镜。

使用限制

- 使用内置闪光灯或 AF 照明器时,可能会遮挡光线,并在图像上形成镜头阴影。
- 如果拍摄对象太近(10 m 或更近),图像可能会模糊不清。

结露

如果直接将增距镜从寒冷处带到温暖处，湿气可能会凝结在增距镜上。 为避免结露，请预先将增距镜放入塑料袋或类似的物品内，当袋内的空气温度达到周围环境的温度时，再将增距镜取出。

清洁增距镜

用吹气刷或软刷拂去增距镜表面的灰尘。 请将软布在柔性的清洁剂溶液中蘸湿，然后用它擦净镜头上的指印或其它污渍。

规格

放大率	1.7
镜头构造	3 组，5 片
螺纹直径	M57 × 0.75
尺寸	
最大直径	约 ϕ 80 mm
长度	约 129 mm
质量(不含镜头盖)	约 330 g
所含物品	增距镜（1）、镜头盖(用于镜头的前、后面)（2）、携带包（1）、成套印刷文件

设计或规格如有变动,恕不另行通知。
“Cyber-shot”是 Sony Corporation 的商标。

索尼公司
出版日期: 2010 年 5 月

한국어

VCL-DH1757은 소니 디지털 스틸 카메라 DSC-HX1(이하 "카메라" 라고 함) 용 컨버전 렌즈입니다. (2009년 4월 현재)
(본 렌즈를 사용하기 위한 "Cyber-shot"은 모든 국가/지역에서 이용할 수 있는 것은 아닙니다.)

경고

본 컨버전 렌즈를 통해서 태양을 직접 들여다 보지 마십시오.
그렇게 하면 눈을 손상시키거나 시력을 잃게 되는 원인이 될 수 있습니다.

주의

부상을 피하기 위해서는 컨버전 렌즈를 떨어뜨리지 않도록 주의해 주십시오.
부주의한 취급은 부상을 초래할 수 있습니다.

A 컨버전 렌즈 부착하기

1. 카메라의 전원을 끕니다.
2. 컨버전 렌즈 전후의 렌즈 캡을 떼어냅니다.
3. 컨버전 렌즈를 카메라에 장착합니다.

카메라 설정

컨버전 렌즈가 카메라에 부착된 경우에는 카메라를 항상 "컨버전 렌즈" 설정으로 해 주십시오.
카메라를 설정하지 않고 컨버전 렌즈와 함께 카메라를 사용하면, 광각 설정에서 이미지의 코너 4곳이 어두워질 수 있습니다.

카메라 설정 방법에 관해서는 카메라에 부속된 사용설명서를 참조해 주십시오.

컨버전 렌즈 떼어내기

컨버전 렌즈를 떼어내기 전에 카메라의 전원을 꺼 주십시오.

사용상의 주의

- 운반 중에는 컨버전 렌즈를 분리하여 주십시오.
- 컨버전 렌즈를 장착할 때에는 충격을 주지 않도록 주의하십시오.
- 보관할 때에는 항상 컨버전 렌즈에 렌즈 캡을 씌워주십시오.
- 컨버전 렌즈는 곰팡이가 피지 않도록 습도가 높은 장소에 장기간 보관하지 마십시오.
- 컨버전 렌즈가 부착된 상태로 테이블 또는 기타 편평한 곳에 카메라를 둘 때에는 주의해 주십시오. 컨버전 렌즈의 테두리가 테이블에 닿기 때문에 카메라 본체는 불안정한 각도로 되어 있습니다.
- 장착한 컨버전 렌즈 부분만 잡고 카메라를 들지 마십시오.

사용상의 제한

- 내장 플래시 또는 AF 조명을 사용하는 경우에는 빛을 차단해서 이미지에 렌즈 그림자를 만드는 경우가 있습니다.
- 피사체가 너무 가까우면(10m 미만), 이미지의 초점이 맞지 않을 수 있습니다.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 따뜻한 장소로 컨버전 렌즈를 직접 이동하면 컨버전 렌즈 표면이 응결되는 경우가 있습니다. 응결되는 것을 방지하려면 사전에 컨버전 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣어주십시오. 비닐 봉지 안의 공기 온도가 주위 온도와 비슷해지면 컨버전 렌즈를 꺼내 주십시오.

컨버전 렌즈 청소하기

컨버전 렌즈 표면의 먼지는 블로어 브러시나 부드러운 브러시로 털어내 주십시오. 지문 등이 묻었을 때에는 묽은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오.

주요 제원

배율	1.7
렌즈 구성	3군 5매
나사 직경	M57 × 0.75
외형 치수	
최대 직경	약 ϕ 80 mm
전장	약 129 mm
중량(캡 제외)	약 330 g
동봉품	망원 컨버전 렌즈(1), 렌즈 캡(컨버전 렌즈의 전후)(2), 운반용 포치(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.
"Cyber-shot"은 Sony Corporation의 상표명입니다.

عربي

العدسة VCL-DH1757 هي عدسة تحويل لكاميرا الصور الرقمية من انتاج سوني Sony الموديل DSC-HX1 (يشار إليها فيما بعد بالمصطلح «كاميرا»). (ابتداءاً من ابريل/ نيسان 2009)
("Cyber-shot" لهذه العدسة غير متوفرة في جميع البلدان/ المناطق.)

تحذير

لا تنظر إلى الشمس مباشرة من خلال عدسة التحويل هذه.
القيام بذلك يمكن أن يؤذي عينيك أو يتسبب في فقدان البصر.

تنبيه

لتفادي التعرض للاصابة بجروح، احرص على ألا تسقط عدسة التحويل.
حمل العدسة بلامبالاة يمكن أن يؤدي إلى الاصابة بجروح.

A تركيب عدسة التحويل

1. أطفئ الكاميرا.
2. افصل واقيات العدسة من عدسة التحويل الأمامية والخلفية.
3. قم بتركيب عدسة التحويل على الكاميرا.

تهيئة الكاميرا

عندما تكون عدسة التحويل مركبة على كاميرتك، قم دائما بضبط الكاميرا إلى التهيئة «عدسة تحويل».
إذا استعملت الكاميرا بدون تهيئتها إلى عدسة التحويل، قد تصبح الزوايا الأربع من الصورة معتمة في تهيئات زاوية عريضة.

بخصوص أسلوب تهيئة الكاميرا، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع كاميرتك.

فصل عدسة التحويل

اطفئ الكاميرا قبل فصل عدسة التحويل.

ملاحظات حول الاستعمال

- انزع عدسة التحويل عند الحمل.
- احرص على عدم تعريض عدسة التحويل لصدمة ميكانيكية أثناء تركيبها.
- قم دائما بوضع واقيات العدسة على عدسة التحويل عند تخزينها.
- لتجنب تكون العفن، لا تترك عدسة التحويل في مكان شديد الرطوبة لمدة طويلة من الزمن.
- توخى الحذر عند وضع الكاميرا على منضدة أو سطح مستوى عندما تكون عدسة التحويل مركبة. يكون هيكل الكاميرا في زاوية غير مستقرة لان حافة عدسة التحويل تلامس المنضدة.
- لا تمسك الكاميرا بواسطة عدسة التحويل المركبة فقط.

قيود على الاستعمال

- عند استعمال الفلاش الداخلي أو صباح التركيز البؤري التلقائي، قد يعيق الاضاءة ويظهر ظل العدسة على الصورة.
- إذا كان الهدف قريباً جداً (بمقدار 10 أمتار أو أقل)، قد لا يتم التركيز على الصورة.

تكثف الرطوبة

إذا قمت بنقل عدسة التحويل من مكان بارد الى مكان دافئ مباشرة، فقد تظهر الرطوبة على عدسة التحويل. لتفادي هذا، قم بوضع عدسة التحويل في كيس بلاستيكي أو ما يشبهه سلفا. عند وصول درجة الحرارة داخل الكيس الى درجة الحرارة المحيطة به، قم بإخراج عدسة التحويل.

تنظيف عدسة التحويل

قم بتنظيف أي غبار موجود على سطح عدسة التحويل باستعمال فرشاة نافخة أو فرشاة ناعمة. امسح بصمات أصابع أو التلطخات الأخرى باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول تنظيف معتدل قليلاً.

المواصفات

نسبة التكبير	1.7
بنية العدسة	3 مجاميع، 5 عناصر
قطر البرغي	M57 × 0.75
الأبعاد	
أقصى حد للقطر	ø80 مم تقريباً
الطول الكلي	129 مم تقريباً
الكتلة (بدون الواقيات)	330 جم تقريبا
البنود المتضمنة	عدسة تحويل مكبرة (1)، واقية العدسة (لعدسة التحويل الأمامية والخلفية) (2)، حقيبة حمل (1)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.
العلامة "Cyber-shot" هي علامة تجارية لشركة سوني Sony.